ISSN 1725-2504

Europeiska unionens officiella tidning

C 225

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

14 september 2005

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer | Innehållsförteckning | Sida

I *Meddelanden*

Kommissionen

2005/C 225/01 Eurons växelkurs 1

2005/C 225/02 Kommissionens yttrande av den 13 september 2005 om planen för deponering av radioaktivt avfall som härrör från avvecklingen och nedmonteringen av forskningsreaktorn TRIGA – Mark I vid medicinska universitetet i Hannover i Niedersachsen i Förbundsrepubliken Tyskland, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget 2

2005/C 225/03 Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar 3

2005/C 225/04 Informationförfarande – tekniska föreskrifter ([1]) 8

2005/C 225/05 Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 – Införande av allmän trafikplikt beträffande regelbunden lufttrafik inom Italien ([1]) 13

2005/C 225/06 Tysklands införande av bestämmelser om allmän trafikplikt enligt rådets förordning (EEG) nr 2408/92 för regelbunden lufttrafik inom Tyskland ([1]) 15

SV

([1]) Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs [1]

13 september 2005

(2005/C 225/01)

1 euro =

	Valuta	Kurs		Valuta	Kurs
USD	US-dollar	1,2276	SIT	slovensk tolar	239,43
JPY	japansk yen	136,17	SKK	slovakisk koruna	38,510
DKK	dansk krona	7,4562	TRY	turkisk lira	1,6400
GBP	pund sterling	0,67410	AUD	australisk dollar	1,5988
SEK	svensk krona	9,3090	CAD	kanadensisk dollar	1,4552
CHF	schweizisk franc	1,5474	HKD	Hongkongdollar	9,5288
ISK	isländsk krona	76,48	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7483
NOK	norsk krona	7,8210	SGD	singaporiansk dollar	2,0638
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW	sydkoreansk won	1 259,52
CYP	cypriotiskt pund	0,5729	ZAR	sydafrikansk rand	7,8444
CZK	tjeckisk koruna	29,310	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,9362
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,4300
HUF	ungersk forint	245,55	IDR	indonesisk rupiah	12 368,07
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,627
LVL	lettisk lats	0,6961	PHP	filippinsk peso	68,654
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,8490
PLN	polsk zloty	3,9383	THB	thailändsk baht	50,293
RON	rumänsk leu	3,4905			

[1] *Källa:* Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

KOMMISSIONENS YTTRANDE

av den 13 september 2005

om planen för deponering av radioaktivt avfall som härrör från avvecklingen och nedmonteringen av forskningsreaktorn TRIGA – Mark I vid medicinska universitetet i Hannover i Niedersachsen i Förbundsrepubliken Tyskland, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget

(2005/C 225/02)

(Endast den tyska texten är giltig)

Den 11 januari 2005 mottog Europeiska kommissionen från Förbundsrepubliken Tysklands regering, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget, allmänna upplysningar om planen för deponering av radioaktivt avfall som härrör från avvecklingen och nedmonteringen av forskningsreaktorn TRIGA – Mark I vid medicinska universitetet i Hannover.

På grundval av dessa upplysningar och ytterligare information som kommissionen begärde den 22 april 2005 och som lämnades av Tysklands regering den 27 maj 2005, och efter samråd med expertgruppen, har kommissionen formulerat följande yttrande:

1. Avståndet mellan anläggningen och närmaste plats i en annan medlemsstat (i detta fall Nederländerna) är ca 180 km.
2. Under normala avvecklingsförhållanden kommer de flytande och gasformiga utsläppen inte att leda till att befolkningen i andra medlemsstater exponeras i en utsträckning som är av betydelse från hälsosynpunkt.
3. Fast radioaktivt avfall som härrör från nedmonteringen kommer att överföras till den regionala anläggningen vid forskningscentrumet i Jülich för behandling och mellanlagring. Icke-radioaktivt fast avfall och material i enlighet med friklassningsnivåerna kommer att undantas från myndighetskontroll och deponeras som konventionellt avfall alternativt återvinnas eller återanvändas. Detta kommer att ske i enlighet med de kriterier som fastläggs i de grundläggande säkerhetsnormerna (direktiv 96/29/Euratom).
4. Vid oförutsedda utsläpp av radioaktivt avfall, till följd av en olycka av den typ och omfattning som avses i de allmänna upplysningarna, skulle befolkningen i andra medlemsstater sannolikt inte exponeras för doser som är av betydelse från hälsosynpunkt.

Sammanfattningsvis anser kommissionen att genomförandet av planen för deponering av radioaktivt avfall av alla slag som härrör från avvecklingen och nedmonteringen av forskningsreaktorn TRIGA – Mark I vid medicinska universitetet i Hannover i Niedersachsen i Förbundsrepubliken Tyskland, inte torde innebära några risker för radioaktiv kontamination, som är av betydelse från hälsosynpunkt, av vatten, jord eller luft i någon annan medlemsstat, vare sig under normala förhållanden eller i händelse av en olycka av den typ och omfattning som avses i de allmänna upplysningarna.

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar

(2005/C 225/03)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

SAMMANFATTNING

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) NR 2081/92

"HUILE D'OLIVE DE NIMES"

EG-nr: FR/00441/18.11.2004

SUB (X) SGB ( )

Denna sammanfattning har tagits fram i informationssyfte. För fullständig information, särskilt för producenter av de produkter som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen eller den skyddade geografiska beteckningen i fråga, är det bäst att använda den fullständiga versionen av produktspecifikationen som kan erhållas antingen hos nationella myndigheter eller hos Europeiska kommissionen ([1]).

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten:*

Namn:	Institut National des Appellations d'Origine
Adress:	138 Champs Elysées – F-75008 Paris Från och med den 1 januari 2005: 51 rue d'Anjou – F-75008 Paris
Tfn:	01 53 89 80 00
Fax:	01 42 25 57 97

2. *Grupp:*

2.1	Namn:	Syndicat des Oléiculteurs du Gard et Environs pour la Défense et la Promotion des Appellations d'Origine Contrôlées Huile d'Olive de Nîmes et Olives de Nîmes
2.2	Adress:	Mas des Abeilles – F-30000 Nîmes
	Tfn:	04 66 04 50 34
	Fax:	04 66 04 50 31
2.3	Sammansättning:	Producenter/bearbetningsföretag (X) Annan ( )

3. *Produkttyp:*

Klass 1.5 Olivolja

4. *Produktspecifikation:*

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

([1]) Europeiska kommissionen - Generaldirektoratet för Jordbruk - Kvalitetspolitik för jordbruksprodukter - B-1049 Bryssel.

4.1 Namn:

”Huile d’olive de Nîmes”

4.2 Beskrivning:

Den dominerande olivsorten i ”Huile d’olive de Nîmes” är Picholine vilken ger ett visst sting och ibland även lite beskhet åt olivoljans smak. Oljan har en doft av kronärtskocka och gröna växter. När man smakar på oljan drar aromerna av de gröna växterna mot hed och bär.

Olivoljans färg är grön med förekomst av gula färgskiftningar.

4.3 Geografiskt område:

Produktionsområdet för ”Huile d’olive de Nîmes” omfattar 183 kommuner i departementet Gard och 40 kommuner i Hérault. En fullständig förteckning över kommunerna finns i produktbeskrivningen.

Det geografiska området karaktäriseras av kullar och sluttningar som i regel är lägre än 350 meter. Området består till största delen av molass från tertiärtiden, kritkalk, märgelsten och alluviala terrasser.

Klimatet är ett Medelhavsklimat som påverkas av Mistralvinden.

4.4 Bevis på ursprung:

Olivoljan får endast säljas med den skyddade ursprungsbeteckningen ”Huile d’olive de Nîmes” om Institut National des Appellations d’Origine har utfärdat ett intyg om godkännande enligt de villkor som fastställts i de nationella rättsakterna om godkännande av olivprodukter med skyddad ursprungsbeteckning.

All råvaruproduktion och bearbetning av olivolja måste bedrivas inom det definierade geografiska området.

När det gäller råvaruproduktion föreskrivs följande:

— Identifiering av skiften och upprättande av en förteckning över de skiften som anses lämpade för produktion av olivolja med beteckningen ”Huile d’olive de Nîmes”, dvs. de skiften som uppfyller kriterier i fråga om odlingsplats och produktion.

— Sammanställning av en årlig skördedeklaration utförd av olivodlaren. Denna deklaration skall innehålla uppgifter om produktionsyta, mängden producerade oliver enligt den slutliga avkastningen och olivernas destination (oljekvarn, beredningsplats).

När det gäller bearbetning föreskrivs följande:

— En årlig framställningsdeklaration som bearbetaren sammanställer över den totala kvantiteten bearbetade oliver.

— En ansökan om intyg om godkännande i vilken såväl produkternas lagringsplats som deras behållare beskrivs.

Förfarandet kompletteras med en analytisk och organoleptisk undersökning, i syfte att bestämma huruvida produkterna uppfyller kvalitets- och typkraven.

Dessutom måste varje aktör som innehar ett godkännandeintyg upprätta en årlig lagerdeklaration.

4.5 Framställningsmetod:

Oliverna måste produceras och bearbetas inom det geografiska område som definieras i punkt 4.3.

Sorter:

Olivoljan måste framställas av oliver av följande sorter: Picholine, Négrette och Noirette. Tillsammans måste dessa sorter utgöra minst 85 % av det totala antalet träd som används för produktion, och sorten Picholine måste utgöra minst 70 % av dessa träd. Till och med år 2015 får andelen Picholine emellertid vara 60 %.

De sekundära sorter som finns är Sauzen vert, Rougette, Olivastre, Broutignan, Cul blanc, Verdale de l'Hérault samt Groussaldo, Aglandau, Amellau, Pigalle, Piquette liksom andra äldre lokala sorter som fanns innan frosten 1956.

Inom varje olivlund är det tillåtet att ha olivträd av pollinerande sorter om dessa är placerade på ett väl avvägt sätt och inte utgör mer än 5 % av träden i varje odlingsenhet. Oliver från pollinerande träd och äldre lokala sorter får användas för framställning av olivolja, under förutsättning att de utgör högst 5 % av de oliver som bearbetas.

Skötsel av odlingar:

Man ska underhålla odlingarna årligen, antingen genom jordbearbetning eller genom att beså med gräs och skörda. Varje träd skall förfoga över en yta på minst 24 kvadratmeter. Avståndet mellan träden skall vara minst 4 meter.

Olivträden ska beskäras minst en gång vartannat år.

Bevattning under olivträdets växtperiod är tillåten fram till dess frukterna börjar mogna.

Avkastningen får inte överstiga 10 ton per hektar. I de fall det råder speciella klimatförhållanden får avkastningen från vissa skördar vara lägre eller högre men dock aldrig överstiga 12 ton oliver per hektar.

Oljan framställs av oliver som kommer från träd som är minst fem år gamla.

Skörd:

Skördens första dag fastställs genom ett dekret från prefekten, på förslag från Institut National des Appellations d'Origine.

Oljan framställs av mogna oliver som har skördats när minst 25 % av oliverna har gått från att vara klargröna till gula.

Oliverna plockas direkt från träden. Det går även att skaka och piska ner dem eller suga upp dem. För att inte skada olivernas yttre kan man samla frukten på nät eller i andra uppsamlingsanordningar under träden. Det är förbjudet att använda medel som gör så att oliverna faller till marken av sig själva.

Oliver som plockas upp direkt från marken måste hållas åtskilda från de partier av oliver som kan användas för framställning av olja med den skyddande beteckningen.

Oliverna skall lagras och transporteras i spjällådor eller träpallar.

Framställningsvillkor:

Från det att oliverna skördats till dess att de bearbetas får det inte gå mer än åtta dagar.

En blandning av de olika sorterna är tillåten innan de krossas, men sorten Picholine måste utgöra minst 60 % av de bearbetade oliverna.

Utvinning sker med hjälp av diverse mekaniska processer, och olivpastan får inte upphettas till mer än 30°.

De behandlingar som oliverna får genomgå är tvättning, dekantering, centrifugering och filtrering. För att underlätta utvinning är inga andra tillsatser än vatten tillåtna.

Den olja som utvinns skall vara en olivolja vars fria fettsyror, uttryckt i oljesyra, får vara högst 0,8 gram per 100 gram.

4.6 Samband med området:

Blandningen av naturlig miljö, historia och kunnande gör olivoljan ”Huile d’olive de Nîmes” till en unik produkt.

Naturlig miljö:

Produktionsområdet karaktäriseras av ett landskap med många kullar och sluttningar som i regel är lägre än 350 meter. Marken består till stor del av molass från tertiärtiden, kritkalk, märgelsten och alluviala terrasser. Klimatet är ett Medelhavsklimat med påtaglig torka under sommaren och stora regnmängder under hösten. Mistralvinden sveper över regionen och vintrarna kan vara hårda.

Historia:

Förekomsten av olivträd sedan antiken vittnar om det starka band som finns mellan regionen Nîmes och olivodling.

I regionen produceras olivolja sedan urminnes tider eftersom olivträden klarar sig i de näringsfattiga jordarna och utgör den enda tillgängliga fettkällan. Traditionen att odla oliver infördes av de greker som slog sig ned i området, och utvecklades under romarnas kolonisation. Olivodlingarnas kulmen nåddes på 1500-talet.

År 1789 ansågs olivoljan från Aramon vara en av de främsta och Nîmes spelade en viktig roll i saluföringen av olivoljan.

Olivodlingarnas yta minskades dock på grund av vinodlingarnas utbredning och den ökade importen av olja.

Under 1800-talet gick försäljningen av oljeprodukter ner på grund av konkurrensen från vinproduktionen och importen av andra sorters fett. Nedgången fortsatte fram till och med andra världskriget då de fem krigsåren gjorde så att man blev tvungen att återuppta produktionen av olja eftersom det rådde brist på importerad olja och andra sorters fett.

Den stora frosten 1956 var förödande för olivodlingarna i regionen Nîmes,

men sedan 1990 har olivoljeproduktionen fått ett uppsving, och för närvarande ökar produktionen av olivoljan ”Huile d’olive de Nîmes”.

Kunnande:

Olivoljan ”Huile d’olive de Nîmes” produceras till största delen av sorten Picholine som tack vare sin härdighet har anpassat sig efter de rådande mark- och klimatförhållandena. Denna sort uppvisar en viss motståndskraft mot vinterkyla, och dess frukter klarar bra av de kraftiga höststormarna.

Sorten Picholine dominerar området Nîmes och det är även där sorten har sitt ursprung, medan man finner andra lokala sorter på piedmontplatån Cévenols.

På grund av vinden har människan varit tvungen att hålla olivträden låga, vilket inte bara har gjort dem mer tåliga mot vind utan också underlättat skörden av de gröna bordsoliverna. Skörden sker till största del för hand, dels på grund av att den dominerande sorten Picholine används till två ändamål (framställning av olivolja och bordsoliver) och att den är svår att skaka ned, dels på grund av utformningen av de traditionella odlingarna (liten yta, förekomst av stenmur och begränsad tillträdelse).

Sorten Picholines goda anpassning till området har gett oljan dess kvalité. Dessa faktorer har medfört ett uppsving och en utveckling av oljeproduktionen i Nîmes som nu spridit sig utöver det ursprungliga produktionsområdet Nîmes-Sommières.

4.7 Kontrollorgan:

Namn: I.N.A.O.

Adress: 138 Champs Elysées – F-75008 Paris
Från och med den 1 januari 2005: 51 rue d’Anjou – F-75008 Paris

Namn: D.G.C.C.R.F.

Adress: 59 Bd V.Auriol – F-75703 Paris Cedex 13

4.8 Märkning:

Utöver de uppgifter som krävs enligt reglerna om märkning och presentation av livsmedel skall olivolja med den skyddade ursprungsbeteckningen ”Huile d’olive de Nîmes” märkas med följande:

— ursprungsbeteckningen: Huile d’olive de Nîmes,

— beteckningen ”appellation d’origine contrôlée” eller ”AOC”. När namnet på ett företag eller ett märke skrivs ut på ett annat ställe än adressen, skall beteckningens namn upprepas mellan orden ”appellation” och ”contrôlée”.

Dessa uppgifter skall stå inom samma fält och på samma etikett.

Uppgifterna skall anges med tydlig, läsbar, outplånlig och tillräckligt stor text som kontrasterar väl mot bakgrunden, så att de är klart urskiljbara från övriga uppgifter i ord och bild.

4.9 Nationella krav:

Dekret om den kontrollerade ursprungsbeteckningen ”Huile d’olive de Nimes”.

Informationförfarande – tekniska föreskrifter

(2005/C 225/04)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 20)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning (1)	Titel	Status quo-perioden på tre månder går ut (2)
2005/0410/D	Förslag till allmän förordning om vapentillståndslag (BeschV)	25.11.2005
2005/0411/F	Dekret nr … av den 00/00/2005 om skydd av byggnader mot termiter och andra insekter av typen trägnagare och om ändring av bygg- och bostadslagen	28.11.2005
2005/0412/F	Förordning om tillämpningen av artiklarna R. 112-2 – R. 112-6 i bygg- och bostadslagen	28.11.2005
2005/0413/P	Andra ändringen av dekretlag nr 366-A/97 av den 20 december 1997 om regelverk för hantering av förpackningar och förpackningsavfall	28.11.2005
2005/0416/F	Tekniska anmälningar Pro Pharmacopoea som skall sändas på remiss	30.11.2005
2005/0417/F	Beslut nr 05-xxx från Autorité de régulation des communications électroniques et des postes av den xxx 2005 om fastställande av tekniska villkor för användning av frekvensbandet 3410-3600 MHz för överföring punkt-till-multipunkt i det fasta nätet	30.11.2005
2005/0418/F	Beslut nr 05- xxx från Autorité de régulation des communications électroniques et des postes av den xxx 2005 om fastställande av användningsvillkor för Wireless Access Systems med Radio Local Area Networks på bandet 5 GHz Beslut nr 05- xxx från Autorité de régulation des communications électroniques et des postes av den xxx 2005 om tilldelning av frekvenser till Wireless Access Systems med Radio Local Area Networks på bandet 5 GHz	30.11.2005
2005/0419/CZ	Förslag till kungörelse av den … om ändring av Industri- och handelsministeriets kungörelse nr. 345/2002 saml. om fastställande av mätinstrument för föreskriven verifikation och mätinstrument som erhåller typgodkännande	1.12.2005

(1) År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.
(2) Period under vilken projektet inte kan antas.
(3) Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälande medlemsstatens motivering för särskild ordning.
(4) Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav eller föreskrifter för tjänster som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.
(5) Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996n s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och kan därför inte anföras mot enskilda personer.

För mer information om anmälningsförfarandet kontakta:

Europeiska kommissionen
GD Näringsliv och industri, Unite C3
B-1049 Bryssel
E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Besök också följande sida: http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vars adresser anges nedan.

FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA MYNDIGHETER SOM HAR ANSVAR FÖR FÖRVALTNINGEN AV DIREKTIV 98/34/EG

BELGIEN

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II / 16
B-1000 Bruxelles

Pascaline Descamps
Tfn (32-2) 206 46 89
Fax (32-2) 206 57 46
E-post: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Gemensam e-post: belnotif@mineco.fgov.be

Internet: http://www.mineco.fgov.be

REPUBLIKEN TJECKIEN

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Helena Fofonkova
Tfn (420) 224 907 125
Fax (420) 224 907 122
E-post: fofonkova@unmz.cz

Gemensam e-post: eu9834@unmz.cz

Internet: http://www.unmz.cz

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Tfn (45) 35 46 66 89 (direktanknytning)
Fax (45) 35 46 62 03
E-post: Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Gemensam e-post för meddelanden – noti@ebst.dk

Internet: http://www.ebst.dk/Notifikationer

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34–37
D-10115 Berlin

Christina Jäckel
Tfn (49-30) 20 14 63 53
Fax (49-30) 20 14 53 79
E-post: infonorm@bmwa.bund.de

Internet: http://www.bmwa.bund.de

ESTLAND

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Karl Stern
Tfn (372) 6 256 405
Fax (372) 6 313 660
E-post: karl.stern@mkm.ee

Gemensam e-post: el.teavitamine@mkm.ee

GREKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATEN
Tfn (30) 210 696 98 63
Fax (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATEN
Tfn (30) 210 212 03 01
Fax (30) 210 228 62 19
E-post: 83189in@elot.gr

Internet: http://www.elot.gr

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 MADRID

Angel Silván Torregrosa
Tfn (34-91) 379 83 32

Esther Pérez Peláez
Teknisk rådgivare
E-post: esther.perez@ue.mae.es
Tfn (34-91) 379 84 64
Fax (34-91) 379 84 01

Gemensam e-post: d83-189@ue.mae.es

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau
Tfn (33-1) 53 44 97 04
Fax (33-1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard
Tfn (33-1) 53 44 97 05
Fax (33-1) 53 44 98 88
E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Tony Losty
Tfn (353-1) 807 38 80
Fax (353-1) 807 38 38
E-post: tony.losty@nsai.ie

Internet: http://www.nsai.ie/

ITALIEN

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma

Vincenzo Correggia
Tfn (39-06) 47 05 22 05
Fax (39-06) 47 88 78 05
E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

Enrico Castiglioni
Tfn (39-06) 47 05 26 69
Fax (39-06) 47 88 77 48
E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

Gemensam e-post: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Internet: http://www.minindustria.it

CYPERN

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tfn (357) 22 409313 eller (357) 22 375053
Fax (357) 22 754103

Antonis Ioannou
Tfn (357) 22 409409
Fax (357) 22 754103
E-post: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Thea Andreou
Tfn (357) 22 409 404
Fax (357) 22 754 103
E-post: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Gemensam e-post: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Internet: http://www.cys.mcit.gov.cy

LETTLAND

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Cordination Centre
55, Brivibas Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
Tfn (371) 701 32 30
Fax (371) 728 08 82

Zanda Liekna
Solvit Coordination Centre
Tfn (371) 701 32 36
Fax (371) 728 08 82
E-post: zanda.liekna@em.gov.lv

Gemensam e-post: notification@em.gov.lv

LITAUEN

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene
Tfn (370) 5 2709347
Fax (370) 5 2709367

E-post: dir9834@lsd.lt

Internet: http://www.lsd.lt

LUXEMBURG

SEE – Service de l'Energie de l'Etat
(statens energitjänst)
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann
Tfn (352) 46 97 46 1
Fax (352) 22 25 24

E-post: see.direction@eg.etat.lu
Internet: http://www.see.lu

UNGERN

Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13–15.
H-1055

Zsolt Fazekas
E-post: fazekaszs@gkm.hu
Tfn (36) 1 374 2873
Fax (36) 1 473 1622

E-post: notification@gkm.hu

Internet: http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tfn (356) 2124 2420
Fax (356) 2124 2406

Lorna Cachia
E-post: lorna.cachia@msa.org.mt

Gemensam e-post: notification@msa.org.mt

Internet: http://www.msa.org.mt

NEDERLÄNDERNA

Ministerie van Financiën
Belastingsdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Ebel van der Heide
Tfn (31-50) 5 23 21 34

Hennie Boekema
Tfn (31-50) 5 23 21 35

Tineke Elzer
Tfn (31-50) 5 23 21 33
Fax (31-50) 5 23 21 59

Gemensam e-post:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ÖSTERRIKE

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Brigitte Wikgolm
Tfn (43-1) 711 00 58 96
Fax (43-1) 715 96 51 eller (43-1) 712 06 80
E-post: not9834@bmwa.gv.at

Internet: http://www.bmwa.gv.at

POLEN

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Barbara Nieciak
Tfn (48) 22 693 54 07
Fax (48) 22 693 40 28
E-post: barnie@mg.gov.pl

Agata Gągor
Tfn (48) 22 693 56 90

Gemensam e-post: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Portugês da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires
Tfn (351-21) 294 82 36/81 00
Fax (351-21) 294 82 23
E-post: c.pires@mail.ipq.pt

Gemensam e-post: not9834@mail.ipq.pt

Internet: http://www.ipq.pt

SLOVENIEN

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tfn (386) 1 478 3041
Fax (386) 1 478 3098
E-post: contact@sist.si

Vesna Stražišar

SLOVAKIEN

Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tfn (421) 2 5249 3521
Fax (421) 2 5249 1050
E-post: steinlova@normoff.gov.sk

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Besöksadress:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
och
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postadress:
PB 32
FIN-00023 Statsrådet

Tuomas Mikkola
Tfn (358-9) 5786 32 65
Fax (358-9) 1606 46 22
E-post: tuomas.mikkola@ktm.fi

Katri Amper
Gemensam e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Internet: http://www.ktm.fi

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm
Kerstin Carlsson

Tfn (46-8) 690 48 82/00
Fax (46-8) 690 48 40 eller (46-8) 30 67 59
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
Gemensam e-post: 9834@kommers.se

Internet: http://www.kommers.se

STORBRITANNIEN

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Philip Plumb
Tfn (44-20) 72 15 14 88
Fax (44-20) 72 15 15 29
E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Gemensam e-post: 9834@dti.gsi.gov.uk

Internet: http://www.dti.gov.uk/strd

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Adinda Batsleer
Tfn (32-2) 286 18 61
Fax (32-2) 286 18 00
E-post: aba@eftasurv.int

Tuija Ristiluoma
Tfn (32) 2 286 18 71
Fax (32) 2 286 18 00
E-post: tri@eftasurv.int

Gemensam e-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Internet: http://www.eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Kathleen Byrne
Tfn (32-2) 286 17 49
Fax (32-2) 286 17 42
E-post: kathleen.byrne@efta.int

Gemensam e-post: DRAFTTECHREGEFTA@efta.int

Internet: http://www.efta.int

TURKIET

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvari nº 36
06510
Emek – Ankara

Mehmet Comert
Tfn (90-312) 212 58 98
Fax (90-312) 212 87 68
E-post: comertm@dtm.gov.tr

Internet: http://www.dtm.gov.tr

Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92

Införande av allmän trafikplikt beträffande regelbunden lufttrafik inom Italien

(2005/C 225/05)

(Text av betydelse för EES)

I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, har den italienska regeringen i enlighet med artikel 52.35 i lag nr 448 av den 28 december 2001 beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken på den linje som anges nedan:

1. **Linje:**

Crotone – Rom – Milano t/r

1.1. I enlighet med artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993, ändrad genom förordning 793/2004, om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser, får de behöriga organen reservera vissa tider för sådan trafik som avses i det här dokumentet.

1.2. För att de mål som satts upp för den allmänna trafikplikten skall kunna uppnås kontrollerar ENAC att de flygbolag som kommer att trafikera linjen har den struktur som krävs och att de uppfyller gällande minimikrav.

2. **Den allmänna trafikplikten innebär följande:**

2.1 *Minsta turtäthet:*

Två flygningar per dag i varje riktning, under hela året.

Samtliga platser på varje flygplan måste erbjudas till försäljning, utan kvoter. På flygplatsen i Rom, på sträckan Rom – Milano, och på flygplatsen i Milano, på sträckan Milano – Rom, får de platser som inte bokats för hela sträckan Crotone – Milano och Milano – Crotone säljas till marknadspris. Detta får emellertid ske tidigast tio timmar före avgångstiden från Crotone för sträckan Crotone – Rom – Milano, och likaså tio timmar före avgångstiden från flygplatsen i Milano för sträckan Milano – Rom – Crotone.

2.2. *Tidtabeller:*

På sträckan Crotone – Rom – Milano:

— En avgång mellan kl. 06.45 och 07.45

— En avgång mellan kl. 14.30 och 15.30

Utom i fall av force majeure skall avgången till Milano ske senast 60 minuter efter ankomsten till Rom.

På sträckan Milano – Rom – Crotone:

— En avgång mellan kl. 10.30 och 11.30

— En avgång mellan kl. 18.30 och 19.30

Utom i fall av force majeure skall avgången till Crotone ske senast 60 minuter efter ankomsten till Rom.

2.3. *Använda flygplanstyper:*

Under hela året skall samtliga flygplan på sträckan Crotone – Rom – Milano ha minst 90 platser, i båda riktningarna.

2.4. *Kapacitet:*

Den dagliga kapaciteten på sträckan Crotone – Rom – Milano skall under hela året vara minst 180 platser i båda riktningarna.

2.5. *Biljettpriser:*

a) Biljettpriserna får högst uppgå till följande belopp:

— Crotone – Rom: 66,00 EUR.

— Crotone – Milano (via Rom): 94,00 EUR.

— Milano – Crotone (via Rom): 94,00 EUR.

— Rom – Crotone: 66,00 EUR.

Samtliga priser är exklusive moms och flygplatsskatter och avgifter. Ingen typ av påslag får förekomma.

Det måste finnas åtminstone ett sätt att distribuera och sälja biljetterna som är helt gratis för passagerarna och inte medför någon extra utgift för dem.

Samtliga passagerare på sträckorna Crotone – Rom, Crotone – Milano, Milano – Crotone och Rom – Crotone har rätt att köpa biljetter till de priser som anges ovan. Det är bara passagerarna på sträckan Rom – Milano i båda riktningarna som måste köpa sina biljetter till marknadspris.

b) Behöriga myndigheter skall varje år göra en översyn av dessa maximipriser mot bakgrund av föregående års inflation som beräknas på grundval av den italienska statistiska centralbyråns (ISTAT/FOI) konsumentprisindex. Ändringarna skall meddelas dels samtliga flygbolag som trafikerar de berörda linjerna, dels Europeiska kommissionen för offentliggörande i EUT.

c) Om man under det första eller andra halvåret kan konstatera att den genomsnittliga euro/dollarkursen eller bränslekostnaderna ändrats med mer än 5 % skall biljettpriserna justeras i proportion till den registrerade ändringen av bränslekostnaderna, i förhållande till deras andel av flygkostnaderna.

På grundval av data från ENAC skall Infrastruktur- och transportministeriet genomföra eventuella justeringar av biljettpriserna var sjätte månad. Eventuella ändringar träder i kraft det efterföljande halvåret.

Ändringarna skall meddelas dels samtliga flygbolag som trafikerar de berörda linjerna, dels Europeiska kommissionen för offentliggörande i EUT.

2.6. *Kontinuitet:*

För att en oavbruten, regelbunden och punktlig trafik skall kunna garanteras måste de lufttrafikföretag som godtar denna allmänna trafikplikt uppfylla följande krav:

— Ställa en säkerhet för att garantera att trafiken bedrivs korrekt och utan avbrott. Denna säkerhet skall uppgå till minst två miljoner EUR och skall ställas i form av en försäkringsgaranti, till förmån för ENAC (Ente Nazionale dell'Aviazione Civile), som skall använda den till att säkra fullgörandet av den allmänna trafikplikten.

— Utföra minst 98 % av det planerade antalet flygningar varje år, varvid, utom i fall av force majeure, antalet flygningar som ställts in av skäl som direkt kan tillskrivas trafikföretaget inte får uppgå till mer än 2 %.

— Betala tillsynsmyndigheten en bötessumma på 3 000 EUR för varje inställd flygning som överstiger taket på 2 %. De intäkter som erhålles på detta sätt skall krediteras Crotones budget för finansiering av stadens territoriella kontinuitet. Dessa böter läggs till de ersättningar som enligt gällande regler skall betalas ut till passagerare som DBC (Denied Boarding Compensation).

— Upprätthålla trafiken under minst 12 månader i följd.

Tysklands införande av bestämmelser om allmän trafikplikt enligt rådets förordning (EEG) nr 2408/92 för regelbunden lufttrafik inom Tyskland

(2005/C 225/06)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Tyskland beslutat att från och med den 1 januari 2006 införa allmän trafikplikt för den regelbundna lufttrafiken mellan Rostock-Laage – München och Rostock-Laage – Köln/Bonn.

2. Den allmänna trafikplikten omfattar följande:

2.1 *Tidtabell, flygtider och avgångs- och ankomsttider*

Mellan måndag och fredag skall regelbunden flygtrafik bedrivas med två tur- och returresor till München och minst en tur- och returresa till Köln/Bonn. Ankomsttiderna i München skall ligga före kl. 8.00 och cirka 17.30, returresan till Rostock-Laage skall avgå före kl. 9.00 och cirka kl. 18.30. Tur- och returresan till Köln/Bonn skall ske mellan kl. 11.00 och kl. 15.00. Dessa tider gäller hela året, men mellan jul och nyår kan flygtrafiken begränsas. Sön- och helgdagar räcker en tur- och returresa på varje sträcka.

Ankomst- och avgångstider enligt artikel 9.1 i rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993 föreligger eller har begärts hos den behöriga myndigheten.

2.2 *Kapacitet*

Trafiken skall bedrivas med flygplan med minst 30 passagerarplatser.

2.3 *Flygplanstyp*

Trafiken skall bedrivas med turboprop- eller jetplan utrustade med tryckkabin. Flygningarna skall genomföras i enlighet med instrumentflygregler.

2.4 *Priser*

Högsta grundpriset för en enkel resa får inte överstiga 250 euro (slutanvändarpris) från Rostock-Laage till München och 200 euro (slutanvändarpris) från Rostock-Laage till Köln/Bonn.

2.5 *Saluföring av flygningar*

Flygningarna skall saluföras med hjälp av minst ett datoriserat reservationssystem och kunna bokas via Internet.

2.6 *Trafikens kontinuitet*

Utom i fall av force majeure får antalet inställda flygningar av skäl som är direkt hänförbara till lufttrafikföretaget inte överstiga 2 % av antalet planerade flygningar per IATA-säsong.

3. EG-lufttrafikföretagen uppmärksammas på följande: Om inget lufttrafikföretag före den 1 december 2005 till Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern har inlämnat ett skriftligt intyg om att det kommer att inleda regelbunden lufttrafik på denna flyglinje från och med den 1 januari 2006, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Tyskland, i enlighet med artikel 4.1 d i ovannämnda förordning, beslutat att begränsa tillträdet till en eller båda dessa flyglinjer till ett enda trafikföretag och att efter anbudsinfordran upplåta rätten att trafikera denna förbindelse från och med den 1 januari 2006.

En motsvarande anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1d kommer att offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Ytterligare upplysningar kan erhållas från

Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern
Johannes-Stelling-Straße 14
D-19053 Schwerin
Tfn (49-385) 588 5510
Fax: (49-385) 588 5865